

Türkiye’de yapılmış bir işten alınmış (yabancı ülkelerde düzenlenmemiş) yüklenici iş bitirme belgesi sunulduğundan söz konusu belgeye ilişkin olarak bahse konu iddia kapsamında herhangi bir değerlendirme yapılmasına gerek bulunmamaktadır.

Yapım İşleri İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’nin “Belgelerin sunuluş şekli” başlıklı 31’inci maddesinde “(1) Bu Yönetmeliğin uygulanmasında idareler; belgelerin aslını veya aslına uygunluğu noterce onaylanmış örneklerini isterler. Bu kapsamda sunulan fatura örnekleri de asıl olarak kabul edilir. Adaylar veya istekliler, istenen belgelerin aslı yerine ihale veya son başvuru tarihinden önce idare tarafından “aslı idarece görülmüştür” veya bu anlama gelecek şerh düşülen suretlerini başvuruları veya teklifleri kapsamında sunabilirler. Bu yönde yapılacak başvuruların, ihaleden önce idarenin ilgili birim yetkilisi veya bu hususta görevlendirilmiş personeline karşılanması zorunludur.

(2) Noter onaylı belgelerin aslına uygun olduğunu belirten bir şerh taşıması zorunlu olup, sureti veya fotokopisi görülerek onaylanmış olanlar ile “ibraz edilenin aynıdır” veya bu anlama gelecek bir şerh taşıyanlar geçerli kabul edilmez. Ancak, Türkiye Ticaret Sicili Gazetesi Nizamnamesinin 9 uncu maddesinde yer alan hüküm çerçevesinde, Gazete idaresince veya

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliğine bağlı odalarca “aslının aynıdır” şeklinde onaylanarak verilen Ticaret Sicili Gazetesi suretleri veya bunların noter onaylı suretleri de kabul edilir.

(3) Türkiye Cumhuriyetinin yabancı ülkelerde bulunan temsilcilikleri tarafından düzenlenen belgeler dışında yabancı ülkelerde düzenlenen belgeler ile yabancı ülkelerin Türkiye’deki temsilcilikleri tarafından düzenlenen belgelerin tasdik işlemi aşağıdaki şekilde yapılır:

a) Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesine taraf ülkelerde düzenlenen ve bu Sözleşmenin 1 inci maddesi kapsamında bulunan resmi belgeler, “apostil tasdik şerhi” taşıması kaydıyla Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu veya Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaftır. Apostil tasdik işleminden, belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır. Belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun; düzenlendiği ülkedeki yetkili diğer mercilerce teselsülen tasdik edilmiş olması ve apostil tasdik şerhinin tasdik silsilesindeki bir önceki merciye ilişkin olması halinde de belgenin usulüne uygun olarak sunulduğu kabul edilecektir.

b) Türkiye Cumhuriyeti ile diğer devlet veya devletler arasında, belgelerdeki imza, mühür veya damganın tasdik işlemini düzenleyen hükümler içeren bir anlaşma veya sözleşme bulunduğu takdirde, bu ülkelerde düzenlenen belgelerin tasdik işlemi, bu anlaşma veya sözleşme hükümlerine göre yaptırılabilir.

c) (a) veya (b) bendi kapsamında sunulmayan belgeler ise aşağıdaki yöntemlerden biri ile tasdik edilmelidir:

1) Belge, doğrudan düzenlendiği ülkenin Dışışleri Bakanlığı ya da düzenlendiği ülkedeki yetkili diğer mercilerin tasdikini müteakip o ülkenin Dışışleri Bakanlığı tarafından tasdik edildikten sonra o ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tarafından tasdik edilmelidir. Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğunun bulunmadığı ülkelerde ise tasdik işlemi bu ülkeyle ilişkilerden sorumlu Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tarafından yapılır. Düzenlendiği ülkedeki yetkili diğer mercilerin tasdiki ile belgenin düzenlendiği ülke Dışışleri Bakanlığı tasdik işleminden; belgedeki bir önceki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır. Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tasdik işleminden ise; imzanın doğruluğunun ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.

2) Belge, sırasıyla düzenlendiği ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir. Düzenlendiği ülkenin Türkiye'deki temsilciliğinin tasdik işleminden; belgedeki bir önceki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır. Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı tasdik işleminden ise; imzanın doğruluğunun ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.

ç) Teselsülen yapılan tasdik işlemlerinde teyit edilecek unsurlara ilişkin eksikliklerin veya hataların sonraki merciler tarafından tasdik kapsamında giderilmesi veya düzeltilmesi halinde de belgenin usulüne uygun olarak sunulduğu kabul edilir.

d) Yabancı ülkenin Türkiye'deki temsilciliği tarafından düzenlenen belgeler, Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir. Bu tasdik işleminden belgedeki imzanın doğruluğunun ve varsa üzerindeki mühür veya damganın

aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.

e) Fahri konsolosluklarca düzenlenen belgelere dayanılarak işlem tesis edilemez...” hükmü,

Aynı Yönetmelik’in “İş deneyim belgesi düzenlemeye yetkili kurum ve kuruluşlar” başlıklı 43’üncü maddesinin sekizinci fıkrasında “Belge düzenlemeye yetkili kurum ve kuruluşlara yurt dışında gerçekleştirilen işler hariç, yurt dışında yapım işi gerçekleştiren Türk vatandaşı gerçek kişiler ile Türkiye Cumhuriyeti kanunlarına göre kurulmuş tüzel kişilikler adına yabancı ülkedeki ilgili Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Müşavirlikleri/Ateşelikleri tarafından iş bitirme belgesi düzenlenebilir. Bu kapsamdaki iş bitirme belgesinin düzenlenmesinde, bu Yönetmelik eki Ek-1’de yer alan KİK026.1/Y İş Deneyim Belgesi (Yüklenici İş Bitirme) standart formu esas alınır.” hükmü,

İdari Şartname’nin “Belgelerin sunuluş şekli” başlıklı 7.7’nci maddesinde “7.7.1. İstekliler, yukarıda sayılan belgelerin aslını veya aslına uygunluğu noterce onaylanmış örneklerini vermek zorundadır. Ancak Türkiye Ticaret Sicili Gazetesi Nizamnamesi’nin 9 uncu maddesinde yer alan hüküm çerçevesinde; Gazete İdaresince veya Türkiye Odalar ve Borsalar Birliğine bağlı odalarca “aslının aynıdır” şeklinde onaylanarak isteklilere verilen Ticaret Sicili Gazetesi suretleri ile bunların noter onaylı suretleri de kabul edilecektir. İhaleye katılım ve yeterlik kriterlerine ilişkin sunulan belgelerin, EKAP üzerinden veya kamu kurum ve kuruluşları ile kamu kurumu niteliğindeki meslek kuruluşlarının internet sayfası üzerinden temin edilebilmesi ve teyidinin yapılabilmesi durumunda, bu belgeler için belgelerin sunuluş şekline ilişkin şartlar aranmaz.

7.7.2. Noter onaylı belgelerin aslına uygun olduğunu belirten bir şerh taşıması zorunlu olup, sureti veya fotokopisi görülerek onaylanmış olanlar ile “ibraz edilenin aynıdır” veya bu anlama gelecek bir şerh taşıyanlar geçerli kabul

edilmeyecektir.

7.7.3. İstekliler, istenen belgelerin aslı yerine ihale tarihinden önce İdare tarafından “aslı idarece görülmüştür” veya bu anlama gelecek şekilde şerh düşülen suretlerini tekliflerine ekleyebilirler.

7.7.4. Türkiye Cumhuriyetinin yabancı ülkelerde bulunan temsilcilikleri tarafından düzenlenen belgeler dışında yabancı ülkelerde düzenlenen belgeler ile yabancı ülkelerin Türkiye’deki temsilcilikleri tarafından düzenlenen belgelerin tasdik işlemi:

7.7.4.1. Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesine taraf ülkelerde düzenlenen ve bu Sözleşmenin 1 inci maddesi kapsamında bulunan resmi belgeler, “apostil tasdik şerhi” taşıması kaydıyla Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu veya Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaftır. Apostil tasdik işleminden, belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır. Belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun; düzenlendiği ülkedeki yetkili diğer mercilerce teselsülen tasdik edilmiş olması ve apostil tasdik şerhinin tasdik silsilesindeki bir önceki merciye ilişkin olması halinde de belgenin usulüne uygun olarak sunulduğu kabul edilecektir.

7.7.4.2. Türkiye Cumhuriyeti ile diğer devlet veya devletler arasında, belgelerdeki imza, mühür veya damganın tasdik işlemini düzenleyen hükümler içeren bir anlaşma veya sözleşme bulunduğu takdirde, bu ülkelerde düzenlenen belgelerin tasdik işlemi, bu anlaşma veya sözleşme hükümlerine göre yaptırılabilir.

7.7.4.3. 7.7.4.1 veya 7.7.4.2 nci madde kapsamında sunulmayan

belgeler ise aşağıdaki yöntemlerden biri ile tasdik edilmelidir:

1) Belge, doğrudan düzenlendiğı ülkenin Dışışleri Bakanlığı ya da düzenlendiğı ülkedeki yetkili diğeri mercilerin tasdikini müteakip o ülkenin Dışışleri Bakanlığı tarafından tasdik edildikten sonra o ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tarafından tasdik edilmelidir. Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğunun bulunmadığı ülkelerde ise tasdik işlemi bu ülkeyle ilişkilerden sorumlu Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tarafından yapılır. Düzenlendiğı ülkedeki yetkili diğeri mercilerin tasdiki ile belgenin düzenlendiğı ülke Dışışleri Bakanlığı tasdik işleminden; belgedeki bir önceki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır. Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu tasdik işleminden ise; imzanın doğruluğunun ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.

2) Belge, sırasıyla düzenlendiğı ülkenin Türkiye'deki temsilciliğı ile Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir. Düzenlendiğı ülkenin Türkiye'deki temsilciliğinin tasdik işleminden; belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır. Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı tasdik işleminden ise; imzanın doğruluğunun ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.

7.7.4.4. Teselsülen yapılan tasdik işlemlerinde teyit edilecek unsurlara ilişkin eksikliklerin veya hataların sonraki merciler tarafından tasdik kapsamında giderilmesi veya düzeltilmesi halinde de belgenin usulüne uygun olarak sunulduğu kabul edilir.

7.7.4.5. Yabancı ülkenin Türkiye'deki temsilciliğı tarafından

düzenlenen belgeler, Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmelidir. Bu tasdik işleminden belgedeki imzanın doğruluğunun ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işlemi anlaşılır.

7.7.4.6. Fahri konsolosluklarca düzenlenen belgelere dayanılarak işlem tesis edilmez...” düzenlemesi yer almaktadır.

10.08.2018 tarihli ve 2 no’lu ihale komisyonu kararında, bahse konu ihalede 127 ihale dokümanının indirildiği, 74 isteklinin ihaleye teklif verdiği, Miran Ltd Company (%99) – Pars Grup Otomotiv İnş San. ve Tic. Ltd. Şti. İş Ortaklığının ve Kule Taah. Mim. İnş. San. ve Tic. Ltd. Şti. (%50) – SFC Engineering % Infrastructures Company Ltd (%50) İş Ortaklığının tekliflerinin geçici teminat, iş deneyim belgesi, banka referans mektubu, bilanço ve eşdeğer belgeleri, iş hacmini gösteren belgeleri ve kendi malı makine ve ekipmana dair belgeleri sunmadığından geçersiz teklif olarak belirlendiği, 3 isteklinin teklifinin detay verilmeden belge eksikliği ve uygunsuzluğu nedeniyle değerlendirme dışı bırakıldığı, 10 isteklinin teklifinin makine parkı uygunsuzluğu ve yetersizliği nedeniyle değerlendirme dışı bırakıldığı, teklifi sınır değerin (79.730.676,34 TL) altında kalan 37 istekliden aşırı düşük teklif açıklaması istendiği, 4 istekli tarafından açıklama sunulduğu ancak uygun görülmediğinden reddedildiği, geriye kalan 33 istekli tarafından süresi içerisinde aşırı düşük teklif açıklaması sunulmadığından tekliflerinin reddedildiği, söz konusu 33 isteklinin 7 tanesinin aynı zamanda makine parkı uygunsuzluğu ve yetersizliği nedeniyle, 1 tanesinin de belge eksikliği ve uygunsuzluğu nedeniyle değerlendirme dışı bırakıldığı, ihalenin fiyatla birlikte fiyat dışı unsurlar da dikkate alınarak yapılan puanlama sonucunda, söz konusu ihalenin 1923 İnşaat A.Ş. (%50) – Uluova İnşaat ve Makina Sanayi Ltd. Şti. (%50) İş Ortaklığı üzerinde bırakıldığı, ekonomik açıdan en avantajlı ikinci teklif sahibinin de başvuru sahibi Ahmet Aydeniz İnşaat Gıda Turizm Ticaret A.Ş. olarak belirlendiği görülmüştür.

1923 İnşaat A.Ş. (%50) – Uluova İnşaat ve Makina Sanayi Ltd. Şti. (%50) İş Ortaklığının pilot ortağı olan 1923 A.Ş. tarafından iş deneyimini tevsiken sunulan belgenin incelenmesi neticesinde Kosova Cumhuriyeti Hükümeti adına Altyapı Bakanlığı tarafından Morine-Merdare Otoyolu (7. Rota) Projesi yapımı kapsamında anılan isteklinin %51 ortağı olan Özgür Öztaş adına düzenlenen iş denetleme belgesi ile noter onaylı tercümesinin sunulduğu, söz konusu belgeye ait apostil tasdik şerhinde “1- Ülke Kosova Cumhuriyeti / İşbu resmi belge 2- Rame QUPEVA tarafından imzalanmıştır. 3- İmzalayan sıfatı Müdür 4- Altyapı Bakanlığının mühür/damgasını taşımaktadır. TASDİK 5- Priştine’da 6- 03.11.2017 günü 7- Dışişleri Bakanlığında görevli (Adı Soyadı) tarafından 8- No: 24281117 ile tasdik edilmiştir. 9- Mühür/Damga 10. İmza” bilgilerinin yer aldığı, dolayısıyla belgenin Kosova Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından apostil tasdikinin yapıldığı ve mühürlendiği anlaşılmıştır. Buna ek olarak apostil tasdik sayfasında Türkiye Cumhuriyeti Prizren Başkonsolosluğu tarafından “İşbu imzanın ve mührün Kosova Cumhuriyetine ait olduğu tasdik olunur.” beyanına yer verilerek bahsi geçen belgeye ait apostil tasdik şerhindeki imza ve mührün 07.11.2017 tarihinde ayrıca onayladığı ve tasdik edildiği görülmüştür.

Yapım İşleri İhaleleri Uygulama Yönetmeliği’nin ilgili maddelerinde Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesine taraf ülkelerde düzenlenen ve bu Sözleşmenin 1’inci maddesi kapsamında bulunan resmi belgelerin “apostil tasdik şerhi” taşıması kaydıyla Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu veya Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaf olduğu, apostil tasdik şerhi ile sunulan belgelerin tasdiki işleminden, yabancı ülkede düzenlenen resmi belgeyi düzenleyen kişinin imzasının doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işleminin anlaşılabacağı hüküm altına alınmıştır. Bu doğrultuda söz konusu belgeye ait apostil

tasdik işleminin incelenmesi neticesinde belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının onaylandığı anlaşılmıştır.

Özel ortak Uluova İnşaat ve Makina Sanayi Ltd. Şti. tarafından Türkiye’de yapılmış bir işten alınmış (yabancı ülkelerde düzenlenmemiş) yüklenici iş bitirme belgesi sunulduğundan söz konusu belgeye ilişkin olarak bahse konu iddia kapsamında herhangi bir değerlendirme yapılmasına gerek bulunmamaktadır.

Kaldı ki, başvuru sahibinin, söz konusu iş denetleme belgesinin belgelerin sunuluş şekline uygun olmadığına yönelik iddiasına ilişkin inceleme, anılan ihalede 1923 İnşaat A.Ş. (%50) – Uluova İnşaat ve Makina Sanayi Ltd. Şti. (%50) İş Ortaklığı tarafından 19.02.2018 tarih ve 13033 sayı ile Kurum kayıtlarına alınan 19.02.2018 tarihli dilekçe ile daha önceden yapılan itirazın şikâyet başvurusu sonucunda alınan 04.04.2018 tarihli ve 2018/UY.II-734 sayılı Kurul kararında “...Bu çerçevede başvuru sahibi İş Ortaklığının pilot ortağı olan 1923 A.Ş. tarafından iş deneyimini tevsiken sunulan belgenin incelenmesi neticesinde Kosova Cumhuriyeti adına Altyapı Bakanlığı tarafından Morine-Merdare Otoyolu (7. Rota) Projesi yapımı kapsamında anılan isteklinin %51 ortağı olan Özgür Öztaş adına düzenlenen iş denetleme belgesi ile noter onaylı tercümesinin sunulduğu, söz konusu belgeye ait apostil tasdik şerhinde “1- Ülke Kosova Cumhuriyeti İşbu resmi belge 2- Rame QUEPEVA tarafından imzalanmıştır. 3- İmzalayan sıfatı Müdür 4- Altyapı Bakanlığının mühür/damgasını taşımaktadır. TASDİK 5- Pirštine’da 6- 03.11.2017 günü 7- Dışişleri Bakanlığında görevli (Adı Soyadı) tarafından 8- No: 24282217 ile tasdik edilmiştir. 9- Mühür/Damga 1. İmza” bilgilerinin yer aldığı, dolayısıyla belgenin Kosova Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından apostil tasdikinin yapıldığı ve mühürlendiği anlaşılmıştır. Buna ek olarak apostil tasdik sayfasında Türkiye Cumhuriyeti Prizren Başkonsolosluğu tarafından “İşbu imzanın ve mührün Kosova Cumhuriyetine ait olduğu tasdik olunur.” beyanına yer verilerek bahsi geçen belgeye ait

apostil tasdik şerhindeki imza ve mührün 07.11.2017 tarihinde ayrıca onayladığı ve tasdik edildiği görülmüştür.

Yapım İşleri İhaleleri Uygulama Yönetmeliği'nin ilgili maddelerinde Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılması Sözleşmesine taraf ülkelerde düzenlenen ve bu Sözleşmenin 1'inci maddesi kapsamında bulunan resmi belgelerin "apostil tasdik şerhi" taşıması kaydıyla Türkiye Cumhuriyeti Konsolosluğu veya Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tasdik işleminden muaf olduğu, apostil tasdik şerhi ile sunulan belgelerin tasdiki işleminden, yabancı ülkede düzenlenen resmi belgeyi düzenleyen kişinin imzasının doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işleminin anlaşılabacağı hüküm altına alınmıştır. Bu doğrultuda söz konusu belgeye ait apostil tasdik işleminin incelenmesi neticesinde belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının onaylandığı anlaşılmıştır. Diğer taraftan Kosova Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından yapılan apostik tasdik şerhinde Altyapı Bakanlığının mühür/damgasını taşıdığı bilgisine yer verildiği görülmüş, ancak belge üzerinde söz konusu Bakanlığa ilişkin herhangi bir mühür veya damganın yer almadığının tespit edilmesi sebebiyle mührü ilişkin herhangi bir teyidin yapılmasına gerek bulunmadığı anlaşılmıştır..." ifadelerine yer verilerek incelenmiş olup söz konusu Kurul kararında da bahse konu iş denetleme belgesinin sunuluş şeklinin uygun bulunduğu anlaşılmıştır.

Bu sebeple, başvuru sahibinin iddiası yerinde bulunmamıştır.

Toplantı No : 2020/001

Gündem No : 67

Karar Tarihi : 08.01.2020

Karar No : 2020/UY.II-52